



Designed for Sleep Comfort



**UK:** Assembly and instructions for use

**D:** Montage- und Gebrauchsanleitung

**F:** Mode d'emploi et de montage

**NL:** Montage- en gebruiksaanwijzing

**ESP:** Manual de montaje y uso

**N:** Monterings- og bruksanvisning

**S:** Monterings- och bruksanvisning

**SF:** Asennus- ja käyttöohje

**DK:** Monterings- og brugervejledning

**PL:** Instrukcja obsługi i montażu

**IT:** Istruzioni di montaggio e d'uso

## JENSEN AQTIVE II



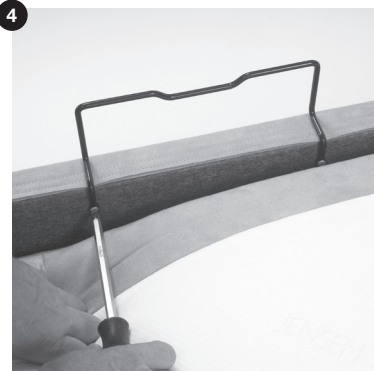
x2



x2



x4



<b>English</b>	<b>4</b>
<b>Deutsch</b>	<b>5</b>
<b>Français</b>	<b>6</b>
<b>Nederlands</b>	<b>7</b>
<b>Español</b>	<b>8</b>
<b>Norsk</b>	<b>9</b>
<b>Svensk</b>	<b>10</b>
<b>Suomi</b>	<b>11</b>
<b>Dansk</b>	<b>12</b>
<b>Polski</b>	<b>13</b>
<b>Italiano</b>	<b>14</b>

**UK:** The facts and functions detailed in these instructions for assembly and use are presented as they were at the time that this manual went to press. As a result of small changes in design and construction, some illustrations may, in the future, differ slightly from the actual product.

**D:** Die Fakten und Funktionen in dieser Montage- und Gebrauchsanweisung sind so wiedergegeben, wie sie in der Anleitung bei Redaktionsschluss vorlagen. Infolge kleiner Veränderungen in Design und Konstruktion können einige Abbildungen in Zukunft von dem wirklichen Produkt abweichen.

**F:** Les faits et fonctions dans ce manuel de montage et d'emploi sont représentés comme ils étaient au moment où ce manuel a été mis sous presse. Suite à des petits changements de design et de construction, certaines illustrations pourront dans le futur légèrement diverger du produit réel.

**NL:** De feiten en functies in deze montage- en gebruiksaanwijzing zijn weergegeven zoals ze waren op het moment dat deze handleiding ter perse ging. Ten gevolge van kleine veranderingen in design en constructie kunnen sommige illustraties in de toekomst enigszins afwijken van het werkelijke product.

**ESP:** Este manual de montaje y uso está basado en los datos y funciones aplicables en el momento de la impresión. Es posible que se produzcan pequeños cambios en el diseño y la construcción, de manera que ciertas ilustraciones no corresponderían exactamente al producto.

**N:** Denne bruks- og monteringsanvisningen baseres på fakta og funksjoner som var gjeldende på trykningstids-punktet. Enkelte, mindre design- og konstruksjonsendringer kan forekomme noe som vil medføre at illustrasjoner/tekster ikke vil samsvare med produktet.

**S:** Denna bruks- och monteringsanvisning baseras på fakta och funktioner som var gällande vid tryckningstillfället. Vissa mindre design- och konstruktionsändringar kan komma att ske vilket betyder att vissa illustrationer ej är korrekt överensstämmande med produkten.

**FIN:** Tämä käyttöohje perustuu faktaan ja toimintoihin, jotka olivat voimassa tätä käyttöohjetta painettaessa. Voimme tulla tekemään pieniä design- ja rakennemuutoksia, mikä tarkoittaa, että jotkin kuvat eivät täysin vastaa tuotetta.

**DK:** Denne brugs og monteringsanvisning er baseret på fakta og funktioner, som var gældende på tryktidspunktet. Nogle mindre design og konstruktionsforbedringer kan være sket, hvilket betyder at enkelte illustrationer ikke er helt i overensstemmelse med produktet.

**PL:** Informacje o produkcie i jego funkcjach zawarte są w niniejszej instrukcji montażu i w użytkowania przedstawiają stan faktyczny w momencie przekazania instrukcji do publikacji. W wyniku niewielkich zmian we wzornictwie i konstrukcji, niektóre ilustracje mogą się w przyszłości nieznacznie różnić od rzeczywistego produktu. Wstęp Gratulujemy zakupu regulowanego łózka Jensen Flexi. Mamy nadzieję, że przez wiele lat zapewni ono Państwu wiele wygody w dnie i w nocy. Prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem przed rozpoczęciem montażu/ instalacji łózka.

**IT:** I fatti e le funzioni descritte in queste istruzioni di montaggio e d'uso sono presentate com'erano al momento in cui il manuale è andato in stampa. Come risultato di piccoli cambiamenti nella progettazione e costruzione, alcune illustrazioni possono, in futuro, differire dal prodotto reale.

UK

D

F

NL

ESP

N

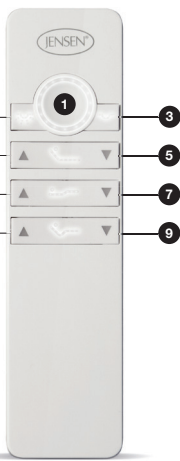
S

FIN

DK

PL

ITA



# JENSEN AQTIVE II

## INTRODUCTION

Congratulations on the purchase of your Jensen AqTive II adjustable bed. We hope this bed gives you many years of comfortable days and nights. We kindly request that you study this manual closely before you start to assemble and install the bed.

## GUARANTEE

If used normally, your Jensen AqTive II is guaranteed for 5 years. The bill on which the date of purchase is stated serves as a certificate of guarantee. In the event of any faults or malfunctions, please contact the store from which you purchased the bed. When you do so, please state the model number (see illustration 6).

## USING THE REMOTE CONTROL

◀ The bed can be moved into different positions using the remote control.

*Overview of the functions on the remote control:*

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1. Memory              | 6. Raise foot end                          |
| 2. Light under bed on  | 7. Lower foot end                          |
| 3. Light under bed off | 8. Raise head and foot wend simultaneously |
| 4. Raise head end      | 9. Lower head and foot end simultaneously  |
| 5. Lower head end      |  |

## ASSEMBLY / STARTING UP

First, check whether all parts have been supplied. Refer to the overview in the left foldout page of this brochure.

- Place the bed on the side.
- Cut the plastic strips on the chassis.
- Fit the legs to the corner attachments on the lower frame (see illus. 1).
- Fasten the footboard using the four bolts that are already attached to the foot end of the bed (see illus. 2).
- Install the attached 9V batteries in the motor (see illus. 3).
- Connect power cable to the motor (see illus. 3). If you wish you can now configure the bed. See paragraph on "Configuring a remote control to a bed".
- Place bed on the legs.
- Attach the sidebar using two screws at a distance of approximately 80 cm from the head end. Screw into the inside of the lower frame (see illus. 4).
- In the case of double beds, no side bar should be fitted between the beds. Lay the mattress and the mattress topper on the bed. Pull cover over the side bars and the foot board (see illus. 5).
- Then insert the plug into the socket.
- Refer to the next paragraph for information on how to adjust the settings of the remote control to one bed or simultaneous operation of two beds.

## SETTING THE REMOTE CONTROL FOR ONE BED OR FOR THE SIMULTANEOUS OPERATION OF TWO BEDS

*(Check that the bed is connected to power)*

- Press both buttons for "under bed light" at the same time until a red, flashing light appear. The remote control is now in the setting mode.
- Hold the remote control next to the motor of the bed that you want to operate and press any button until the bed moves. If you want to control two beds at the same time using a single remote control, you should repeat the process for bed 2.
- You can exit the setting mode by pressing the buttons for "under bed light", after which the lamps will go out. You can now operate the bed(s).
- If you want to revert to operating just one bed, repeat the above steps.

## ELECTRICAL DATA

Power supply: 230 V AC 50/60 Hz.  
Standby power: Max 0.5 W.

## MEMORY

- Put the bed in the position you want to save.
- Press the round button until you notice the bed moving up and down. Your preferred position will now have been saved to the memory.
- Pressing the round Button briefly will return the bed to the horizontal position.
- Briefly pressing the round button again will return the bed to the saved position.

## LIGHT UNDER BED FUNCTION

Press the "light under bed" button and the light turns on to minimum strength. Press and hold "light under bed" button for wanted light intensity. Press the "light under bed" button again to turn the light off.

## THE BATTERIES IN THE REMOTE CONTROL IS DISCHARGED

The white background light vanishing on the buttons indicates low battery function. Open the battery chamber, turn the remote control on its head, and push the lever to the side simultaneously as the chamber is removed. Replace the CR2450 3V battery and push the chamber back inside.

## MALFUNCTION

*If you are unable to adjust the bed, proceed as follows:*

- Check whether the plug has been inserted properly into the socket and that it is connected to the power supply. Check for the green light indicating power.
- Check that there are batteries in remote control. Replace the batteries if they have run out.
- If required remove the plug from the socket and repeat the procedure.
- Do not open the motor, the electrical components or the remote control yourself. The producer does not accept any liability if an unauthorised person has opened the motor, or has tampered with the electrical components or the remote control. New parts must be obtained from an authorised supplier.
- Reset the remote control, see separate paragraph.

## NOISE LEVEL

A mechanical and electrically adjustable bed generates noise. The noise that the bed makes may be reinforced by the acoustics of the room it is in.

## EMERGENCY FUNCTION (BATTERY BACKUP)

In the event of a power failure, check to see that the 9V batteries are installed. By using the remote control, the bed can be moved to a horizontal position. Press the button for lowering the head end until the bed is in a horizontal position. Replace the batteries in the motor after this function has been used.

## USAGE

The bed's lifting motors are not designed for continuous usage. The bed will only continue to be reliable and operate for a normal life if the motors do not operate for longer than 2 minutes during a 18 minute period. If this limit is exceeded, the life of the products will be reduced and the guarantee will no longer apply. The bed has been constructed in such a way that it can bear a maximum weight of 150 kg, distributed equally over the entire surface of the bed, from the head end to the foot end. If you exceed these limits, the product will be damaged and the guarantee one no longer apply. It is important that no-one is sitting on the head or foot and of the bed while the bed is raised.

## NB!

***If used carelessly, items may become trapped by the bed's moving parts. You should therefore keep the remote control out of the reach of children!***

UK

D

F

NL

ESP

N

S

FIN

DK

PL

ITA

# JENSEN ACTIVE II

## VORWORT

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres verstellbaren Jensen-Bettes, Modell Active II. Wir sind uns sicher, dass Sie viele Jahre Freude daran haben werden und erholsamen Schlaf finden. Wir empfehlen Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen, bevor Sie mit der Montage und Installation beginnen.

## GARANTIE

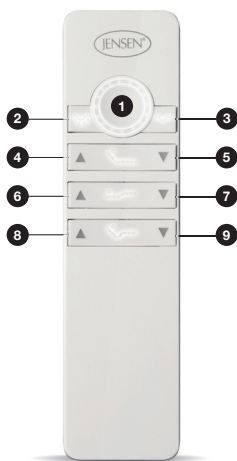
Wir gewähren auf das Modell Jensen Active II 5 Jahre Garantie bei normalem Gebrauch. Ihre Rechnung mit dem Ankaufsdatum ist gleichzeitig der Garantienachweis. Bei eventuellen Mängeln oder Störungen können Sie sich an das Geschäft wenden, in dem Sie das Bett gekauft haben. Geben Sie dabei die Modellnummer an (siehe Abb. 6).

## UMGANG MIT DER FERNBEDIENUNG

◀ Das Bett kann mithilfe der Fernbedienung in verschiedene Positionen gebracht werden.

Übersicht der Fernbedienungsfunktionen:

1. Speicher.
2. Unterbettbeleuchtung einschalten.
3. Unterbettbeleuchtung ausschalten.
4. Das Kopfende anheben.
5. Das Kopfende absenken.
6. Das Fußende anheben.
7. Das Fußende absenken.
8. Kopf- und Fußende gleichzeitig anheben.
9. Kopf- und Fußende gleichzeitig absenken.



## MONTAGE/INGEBRAUCHNAHME

Kontrollieren Sie zunächst, ob alle Teile mitgeliefert wurden. Siehe dazu die Übersicht auf dem linken Fallblatt dieser Broschüre.

1. Drehen Sie das Bett auf die Seite.
2. Zerschneiden Sie die Kunststoffstreifen auf dem Gestell.
3. Befestigen Sie die Füße an den Winkeln am Untergestell (siehe Abbildung 1).
4. Befestigen Sie das Fußteil mit den vier Bolzen, die am Fußende des Bettes bereits vormontiert sind (siehe Abbildung 2).
5. Legen Sie die mitgelieferten 9-Volt-Batterien in den Motor ein (siehe Abbildung 3).
6. Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Motor (siehe Abbildung 3). Falls gewünscht, können Sie die Fernbedienung und das Bett jetzt konfigurieren. Siehe dazu den Abschnitt „Fernbedienung und Bett konfigurieren“.
7. Stellen Sie das Bett auf die Füße.
8. Befestigen Sie den Seitenbügel in einem Abstand von zirka 80 cm zum Kopfende mit zwei Schrauben. Verschrauben Sie den Bügel an der Innenseite des Untergestells (siehe Abbildung 4).
9. Bei einem Zweipersonenbett brauchen Sie zwischen den Betten keinen Seitenbügel anzubringen. Legen Sie die Matratze und den Topper auf das Bett. Ziehen Sie den Bezugsstoff über die Seitenbügel und das Fußteil (siehe Abbildung 5).
10. Stecken Sie dann den Stecker in die Steckdose.
11. Informationen zum Einstellen der Fernbedienung für ein Bett oder die gleichzeitige Bedienung von zwei Betten finden Sie im nächsten Abschnitt.

## FERNBEDIENUNG FÜR EIN BETT EINSTELLEN ODER FÜR ZWEI BETTEN GLEICHSCHALTEN

(Stellen Sie sicher, dass das Bett an das Stromnetz angeschlossen ist.)

1. Drücken Sie gleichzeitig beide Tasten für die „Unterbettbeleuchtung“, bis die rote Anzeige blinkt. Die Fernbedienung befindet sich jetzt im Einstellungsmodus.
2. Halten Sie die Fernbedienung neben das Bett, das Sie damit bedienen wollen und drücken Sie eine beliebige Taste, bis sich das Bett bewegt. Wenn Sie zwei Betten zusammen mit einer Fernbedienung bedienen wollen, wiederholen Sie diesen Schritt beim zweiten Bett.
3. Sie verlassen den Einstellungsmodus, indem Sie die Tasten für die „Unterbettbeleuchtung“ drücken. Die Anzeigen erlöschen daraufhin. Jetzt können Sie das Bett bzw. die Betten jetzt mit der Fernbedienung bedienen.
4. Wenn Sie wieder nur ein Bett bedienen wollen, wiederholen Sie die obigen Schritte.

## ELEKTRISCHE ANSCHLUSSDATEN

Netzanschluss: 230 V Wechselstrom, 50/60 Hz.  
Stromverbrauch im Standby-Modus: max. 0,5 W.

## SPEICHER

1. Bringen Sie das Bett in die Position, die Sie speichern wollen.
2. Drücken Sie die runde Taste, bis sich das Bett auf und ab bewegt. Ihre Vorzugsposition ist damit gespeichert.
3. Durch kurzes Drücken der runden Taste kehrt das Bett wieder in die waagerechte Position zurück.
4. Durch erneutes kurzes Drücken der runden Taste kehrt das Bett in die gespeicherte Position zurück.

## UNTERBETTBELEUCHTUNG

Drücken Sie die Taste „Unterbettbeleuchtung“, woraufhin das Licht mit minimaler Intensität eingeschaltet wird. Halten Sie die Taste „Unterbettbeleuchtung“

gedrückt, bis die gewünschte Lichtintensität erreicht ist. Um das Licht auszuschalten, drücken Sie abermals die Taste „Unterbettbeleuchtung“.

## WECHSELN DER FERNBEDIENUNGSBATTERIEN

Wenn die weiße Hintergrundbeleuchtung der Tasten nicht mehr zu sehen ist, ist das ein Zeichen dafür, dass die Batterien fast leer sind. Öffnen Sie das Batteriefach, halten Sie die Fernbedienung über Kopf und drücken Sie den Release während des Entnehmens des Faches gleichzeitig zur Seite. Tauschen Sie die CR2450-3V-Batterie aus und setzen Sie das Batteriefach wieder ein.

## STÖRUNGEN

Wenn Sie das Bett nicht verstellen können, handeln Sie wie folgt:

- Kontrollieren Sie, ob der Stecker ordnungsgemäß in der Steckdose steckt und an die Stromversorgung angeschlossen ist. Sehen Sie nach, ob die grüne Anzeige für den Netzstrom leuchtet.
- Kontrollieren, ob sich Batterien in der Fernbedienung befinden. Wechseln Sie die Batterien, falls diese leer sind.
- Ziehen Sie gegebenenfalls den Stecker aus der Steckdose und wiederholen Sie die vorherigen Schritte.
- Öffnen Sie den Motor, elektrische Komponenten oder die Fernbedienung auf keinen Fall selbst. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung, wenn der Motor von Unbefugten geöffnet wurde oder die elektrischen Komponenten oder die Fernbedienung manipuliert wurden. Ersatzteile sind von anerkannten Lieferanten zu beziehen.
- Setzen Sie die Fernbedienung zurück, siehe hierzu den separaten Abschnitt.

## BETRIEBSGERÄUSCHE

Ein elektrisch verstellbares Bett verursacht immer gewisse Geräusche. Die Geräusche, die das Bett erzeugt, können durch die Akustik des Raumes verstärkt werden, in dem das Bett steht.

## NOTFUNKTION (NOTSTROMVERSORGUNG)

Kontrollieren Sie bei einem Stromausfall, ob die 9-Volt-Batterien eingelegt sind. Mithilfe der Fernbedienung kann das Bett in die waagerechte Position gebracht werden. Drücken Sie die Taste, um das Kopfende abzusenken, bis sich das Bett in der waagerechten Position befindet. Wechseln Sie die Batterien des Motors, nachdem Sie diese Funktion benutzt haben.

## ANWENDUNG

Die Hubmotoren des Bettes sind nicht für den kontinuierlichen Gebrauch vorgesehen. Das Bett funktioniert nur dann während der gesamten Lebensdauer zuverlässig, wenn die Motoren innerhalb von achtzehn Minuten jeweils nicht länger als zwei Minuten bedient werden. Bei einer Überschreitung dieser Grenze verkürzt sich die Lebensdauer der Produkte und erlischt die Garantie. Das Bett ist so konstruiert, dass es Personen mit einem Gewicht von bis zu 150 kg tragen kann, wobei sich das Gewicht gleichmäßig auf die gesamte Fläche des Bettes vom Kopf bis zum Fußende verteilt. Eine Überschreitung dieser Grenzwerte hat Schäden an dem Produkt und das Erlöschen der Garantie zur Folge. Stellen Sie sicher, dass beim Hochfahren des Bettes niemand auf dem Kopf- oder Fußende sitzt.

## WICHTIGER HINWEIS:

**Die beweglichen Teile des Bettes können bei unachtsamem Gebrauch zu Quetschungen führen. Bewahren Sie die Fernbedienung deshalb für Kinder unzugänglich auf!**

UK

D

F

NL

ESP

N

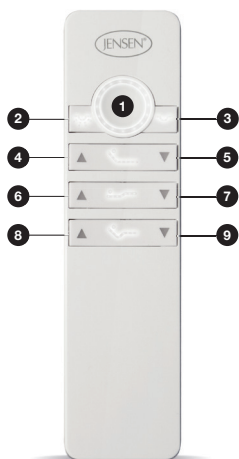
S

FIN

DK

PL

ITA



# JENSEN AQTIVE II

## INTRODUCTION

Félicitations pour votre achat d'un lit réglable AqTive II de Jensen. Nous espérons que vous dormirez et que vous vous reposerez agréablement sur ce lit pendant de longues années. Nous vous conseillons d'étudier minutieusement ce mode d'emploi avant de commencer le montage et l'installation.

## GARANTIE

Avec un usage normal, nous offrons 5 ans de garantie sur votre AqTive II de Jensen. Votre ticket de caisse indiquant la date d'achat fait office de certificat de garantie. En cas d'un éventuel défaut ou d'une panne, veuillez vous adresser au magasin où vous avez acheté le lit. Indiquez dans ce cadre le numéro de modèle (voir ill. 6).

## UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

◀ Le lit peut être mis dans différentes positions à l'aide de la télécommande.

*Vue d'ensemble des fonctions sur la télécommande :*

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1. Mémoire                     | 6. Remonter le pied de lit                          |
| 2. Lumière sous le lit allumée | 7. Abaisser le pied de lit                          |
| 3. Lumière sous le lit éteinte | 8. Remonter simultanément la tête et le pied de lit |
| 4. Remonter la tête de lit     | 9. Abaisser simultanément la tête et le pied de lit |
| 5. Abaisser la tête de lit     |   |

## ASSEMBLAGE/MISE EN SERVICE

Commencez par vérifier si toutes les pièces ont bien été fournies. Reportez-vous à la vue d'ensemble sur la page dépliante gauche de cette brochure.

- Placez le lit sur le côté.
- Coupez les liens en plastique autour du cadre.
- Installez les pieds sur les fixations d'angle du sommier (voir ill. 1).
- Fixez le panneau de pied de lit à l'aide des quatre boulons déjà fixés sur le pied de lit (voir ill. 2).
- Insérez la batterie de 9V fournie dans le moteur (voir ill. 3).
- Connectez le câble d'alimentation au moteur (voir ill. 3). Si vous le souhaitez, vous pouvez à présent configurer le lit. Reportez-vous au paragraphe « Configuration d'une télécommande pour un lit ».
- Placez le lit sur ses pieds.
- Fixez la barre latérale à l'aide de deux vis à une distance d'environ 80 cm de la tête de lit. Vissez à l'intérieur du sommier (voir ill. 4).
- Dans le cas de lits jumeaux, ne fixez pas de barre latérale entre les lits. Posez le matelas et le surmatelas sur le lit. Recouvrez la barre latérale et le panneau de pied de lit de tissu (voir ill. 5).
- Ensuite, insérez la fiche dans la prise.
- Reportez-vous au paragraphe suivant pour savoir comment paramétrer la télécommande pour commander un lit ou commander deux lits simultanément.

## PARAMÉTRAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE POUR UN LIT OU POUR COMMANDER DEUX LITS SIMULTANÉMENT

(Vérifiez que le lit est relié au courant)

- Appuyez simultanément sur les deux touches pour la « lumière sous le lit » jusqu'à l'apparition d'un voyant clignotant rouge. La télécommande est à présent en mode paramétrage.
- Tenez la télécommande à proximité du moteur du lit que vous souhaitez commander et appuyez sur n'importe quel bouton jusqu'à ce que le lit bouge. Si vous souhaitez commander deux lits simultanément à l'aide d'une seule télécommande, répétez cette étape pour le lit numéro 2.
- Vous pouvez quitter le mode paramétrage en appuyant sur les touches pour la « lumière sous le lit », ce qui éteindra les voyants. Vous pouvez à présent commander le(s) lit(s).
- Si vous souhaitez revenir à la commande d'un seul lit, répétez les étapes ci-dessus.

## INFORMATIONS ÉLECTRIQUES

Alimentation électrique : 230 Vca, 50/60 Hz.  
Consommation en veille : Max. 0,5 W.

## MÉMOIRE

- Mettez le lit dans la position que vous souhaitez enregistrer.
- Appuyez sur la touche ronde jusqu'à ce que le lit monte et descende. Votre position favorite est à présent enregistrée dans la mémoire.
- En appuyant brièvement sur la touche ronde, le lit se remettra en position horizontale.
- En appuyant une nouvelle fois brièvement sur la touche ronde, le lit se remettra dans la position enregistrée.

## FONCTIONNEMENT DE LA LUMIÈRE SOUS LE LIT

En appuyant sur la touche de la « lumière sous le lit », celle-ci s'allumera à l'intensité minimale. Maintenez la touche de la « lumière sous le lit » enfoncée pour régler l'intensité désirée. En appuyant une nouvelle fois sur la touche de la « lumière sous le lit », celle-ci s'éteindra.

## LA BATTERIE DANS LA TÉLÉCOMMANDE EST DÉCHARGÉE

Lorsque la lumière d'arrière-plan blanche des touches disparaît, ceci indique que la batterie est faible. Ouvrez le logement de la batterie, retournez la télécommande sens dessus dessous et poussez le levier vers le côté en retirant le logement. Remplacez la batterie 3V CR2450 et remettez le logement en place.

## DYSFONCTIONNEMENT

Si vous n'arrivez pas à commander le lit, procédez comme suit.

- Vérifiez si la fiche est bien insérée dans la prise et si cette dernière est bien sous tension. Vérifiez si le voyant vert indiquant la tension est allumé.
- Vérifiez s'il y a des batteries dans la télécommande. Remplacez les batteries si elles sont épuisées.
- Si nécessaire, débranchez la fiche de la prise et recommencez la procédure.
- N'ouvrez jamais vous-même le moteur, les composants électriques ou la télécommande. Le fabricant n'endosse aucune responsabilité si une personne non-autorisée a ouvert le moteur ou la télécommande ou touché aux composants électriques. Les nouvelles pièces doivent être achetées auprès d'un fournisseur agréé.
- Pour réinitialiser la télécommande, reportez-vous au paragraphe en question.

## NIVEAU SONORE

Un lit mécanique et électriquement réglable génère du bruit. Le bruit produit par le lit peut être intensifié par l'acoustique de la chambre dans laquelle il se trouve.

## FONCTION D'URGENCE (ASSISTÉE PAR BATTERIE)

Pour le cas où il y aurait une coupure de courant, vérifiez que la batterie de 9V est bien installée. Ainsi, en utilisant la télécommande, le lit peut être remis en position horizontale. Appuyez sur la touche pour abaisser la tête de lit jusqu'à ce que le lit soit en position horizontale. Remplacez la batterie dans le moteur après avoir utilisé cette fonction.

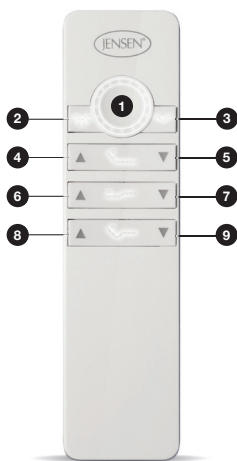
## UTILISATION

Les moteurs de levage du lit ne sont pas conçus pour une utilisation continue. Pour que le lit reste fiable et fonctionne pendant une durée de vie normale, les moteurs ne doivent pas fonctionner pendant plus de 2 minutes sur une période de 18 minutes. Si cette limite est dépassée, la durée de vie des produits sera réduite et la garantie ne s'appliquera plus. Le lit a été construit de sorte à pouvoir supporter un poids maximal de 150 kg, réparti de manière égale sur l'ensemble de la surface du lit entre la tête et le pied de lit. Si vous dépassez ces limites, le produit sera endommagé et la garantie ne s'appliquera plus. Il est important que personne ne soit assis sur la tête ou le pied du lit pendant que le lit est remonté.

## ATTENTION !

**En cas d'utilisation imprudente, l'on peut se coincer dans les parties mobiles du lit. Gardez donc la télécommande hors de portée des enfants !**

# JENSEN ACTIVE II



## INLEIDING

Gefeliciteerd met de aankoop van uw Jensen Active II verstelbare bed. Wij hopen dat u op dit bed nog jarenlang lekker zult slapen en uitrusten. Wij verzoeken u aan deze handleiding nauwgezet te bestuderen voordat u aan de montage en installatie begint.

## GARANTIE

Wij geven bij normaal gebruik 5 jaar garantie op uw Jensen Active II. Uw rekening met daarop de datum van aankoop is tevens uw garantiebewijs. Bij eventuele fouten of storingen, gelieve u zich te wenden tot de winkel waar u het bed heeft gekocht. Geef daarbij het modelnummer op de motor op (zie afb. 6).

## GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING

◀ Met de afstandsbediening kunt u het bed in verschillende standen zetten.

*Overzicht van de functies op de afstandsbediening:*

- |   |  |
|---|--|
| 1. Geheugen                               | 6. Het voeteneinde omhoog brengen                        |
| 2. Verlichting onder het bed inschakelen  | 7. Het voeteneinde omlaag brengen                        |
| 3. Verlichting onder het bed uitschakelen | 8. Het hoofd- en voeteneinde gelijktijdig omhoog brengen |
| 4. Het hoofdeinde omhoog brengen          | 9. Het hoofd- en voeteneinde gelijktijdig omlaag brengen |
| 5. Het hoofdeinde omlaag brengen          |  |

## MONTAGE/INGEBRUIKNAME

Controleer eerst of alle onderdelen zijn meegeleverd. Raadpleeg het overzicht op de linker uitvouwpagina van deze brochure.

- Plaats het bed op zijn kant.
- Snij de kunststof strips op het frame door.
- Breng de poten aan op de hoekbevestigingspunten van het onderframe (zie afbeelding 1).
- Zet het voetebord vast met de vier bouten die al op het voeteneinde van het bed zijn bevestigd (zie afbeelding 2).
- Plaats de bijgevoegde 9V-batterijen in de motor (zie afbeelding 3).
- Sluit de voedingskabel aan op de motor (zie afbeelding 3). Desgewenst kunt u nu het bed configureren. Zie de paragraaf "De afstandsbediening en uw bed configureren".
- Plaats het bed op de poten.
- Bevestig de zijbeugel met twee schroeven op een afstand van ongeveer 80 cm van het hoofdeinde. Schroef de beugel vast aan de binnenzijde van het onderframe (zie afbeelding 4).
- Bij tweepersonsbedden hoeft u geen zijbeugel tussen de bedden aan te brengen. Leg het matras en het topmatras op het bed. Trek materiaal over de zijbeugels en het voetebord (zie afbeelding 5).
- Steek vervolgens de stekker in het stopcontact.
- Zie de volgende paragraaf voor informatie over het instellen van de afstandsbediening voor één bed of voor het gelijktijdig bedienen van twee bedden.

## DE AFSTANDSBEDIENING INSTELLEN VOOR ÉÉN BED OF VOOR HET GELIJKTJDIG BEDIENEN VAN TWEDE BEDDEN

*(Controleer of het bed is aangesloten op de stroomvoorziening)*

- Druk beide knoppen voor "verlichting onder het bed" tegelijk in tot er rood, knipperend lampje verschijnt. De afstandsbediening is nu in de instelmodus.
- Houd de afstandsbediening naast het bed dat u wilt bedienen en druk op een willekeurige knop tot het bed beweegt. Als u twee bedden tegelijkertijd met één afstandsbediening wilt aansturen, moet u het proces voor bed 2 herhalen.
- De instelmodus kunt u verlaten door de knoppen voor "verlichting onder het bed" in te drukken, waarna de lampjes uitgaan. U kunt nu het bed of de bedden bedienen.
- Als u terug wilt keren naar het bedienen van slechts één bed, herhaalt u bovenstaande stappen.

## ELEKTRISCHE GEGEVENS

Voeding: 230 V wisselstroom 50/60 Hz.  
Stroomverbruik in stand-by: max.0,5 W.

## GEHEUGEN

- Zet het bed in de stand die u wilt opslaan.
- Druk op de ronde knop tot u merkt dat het bed op en neer beweegt. Uw voorkeursstand is nu in het geheugen opgeslagen.
- Door kort op de ronde knop te drukken keert het bed terug naar de horizontale stand.
- Door nogmaals kort op de ronde knop te drukken keert het bed terug naar de opgeslagen stand.

## VERLICHTING ONDER HET BED

Druk op de knop "verlichting onder het bed" en de verlichting wordt ingeschakeld op de minimale sterkte. Houd de knop "verlichting onder het bed" ingedrukt tot u

de gewenste lichtintensiteit hebt bereikt. Druk nogmaals op de knop "verlichting onder het bed" om de verlichting uit te schakelen.

## DE BATTERIJEN IN DE AFSTANDSBEDIENING ZIJN LEEG.

Als de witte achtergrondverlichting op de knoppen verdwijnt, is dit een teken dat de batterijen bijna leeg zijn. Open het batterijvak, zet de afstandsbediening ondersteboven en druk de hendel zijwaarts op het moment dat het vak wordt verwijderd. Vervang de CR2450 3V-batterij en druk het vak weer naar binnen.

## STORING

*Als u het bed niet kunt verstellen, gaat u als volgt te werk:*

- Controleer of de stekker op de juiste wijze in het stopcontact is gestoken en is aangesloten op de stroomvoorziening. Kijk of het groene lampje voor de voeding brandt.
- Controleer of er batterijen in de afstandsbediening zijn geplaatst. Vervang de batterijen als ze leeg zijn.
- Neem de stekker zo nodig uit het stopcontact en herhaal de procedure.
- Maak de motor, elektrische onderdelen of de afstandsbediening zelf niet open. De producent aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid als een onbevoegde de motor heeft geopend of werkzaamheden heeft uitgevoerd op de elektrische onderdelen of de afstandsbediening. Nieuwe onderdelen moeten van een erkende leverancier worden verkregen.
- Reset de afstandsbediening, zie de aparte paragraaf.

## GELUIDSNIVEAU

Bij een elektrisch verstelbaar bed is enig geluid hoorbaar. Het geluid dat het bed maakt, kan worden versterkt door de akoestiek van de ruimte waarin het bed zich bevindt.

## NOODFUNCTIE (NOODSTROOMVOORZIENING)

Controleer bij stroomuitval of de 9V-batterijen zijn geplaatst. Met de afstandsbediening kunt u het bed in een horizontale stand zetten. Druk op de knop voor het omlaag brengen van het hoofdeinde tot het bed in een horizontale stand staat. Vervang de batterijen in de motor nadat u van deze functie gebruik hebt gemaakt.

## GEBRUIK

De hefmotoren van het bed zijn niet bedoeld voor continu gebruik. Het bed blijft alleen de gehele normale levensduur betrouwbaar functioneren als u de motoren niet langer dan twee minuten gedurende een periode van achttien minuten bedient. Bij overschrijding van deze limiet zal de levensduur van de producten afnemen en is de garantie niet langer van toepassing. Het bed is zodanig geconstrueerd dat het een gewicht van maximaal 150 kg kan dragen, dat gelijkmatig is verdeeld over het gehele oppervlak van het bed, van het hoofdeinde tot het voeteneinde. Als u deze grenswaarden overschrijdt, zal het product beschadigd raken en is de garantie niet langer van toepassing. Het is belangrijk dat er bij het omhoog brengen van het bed niemand op het hoofd- of voeteneinde van het bed zit.

## LET OP!

**De beweegbare delen van het bed kunnen bij onvoorzichtig gebruik leiden tot beknelling. Bewaar de afstandsbediening dus buiten bereik van kinderen!**

UK

D

F

NL

ESP

N

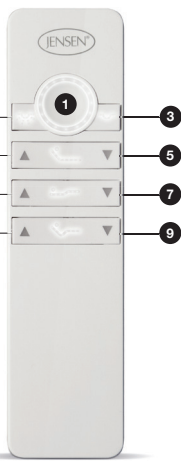
S

FIN

DK

PL

ITA



# JENSEN AQTIVE II

## INTRODUCCIÓN

Felicidades por la compra de una cama regulable Jensen AqTive II. Estamos seguros de que con esta cama podrá dormir y descansar durante muchos años. Le rogamos que estudie minuciosamente este manual antes de comenzar con el montaje y la instalación.

## GARANTÍA

Concedemos una garantía de 5 años para la Jensen AqTive II en condiciones de uso normal. La factura con la fecha de compra sirve como certificado de garantía. En caso de posibles fallos o defectos puede dirigirse al establecimiento donde haya adquirido la cama. Para ello deberá indicar el número de modelo que figura en el motor (véase la ilustración 6).

## USO DEL MANDO A DISTANCIA

◀ La cama se puede colocar en distintas posiciones mediante el mando a distancia.

*Vue d'ensemble des fonctions sur la télécommande:*

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| 1. Memoria                    | 6. Subir los pies                               |
| 2. Luz bajo la cama encendida | 7. Bajar los pies                               |
| 3. Luz bajo la cama apagada   | 8. Subir la cabecera y los pies simultáneamente |
| 4. Subir la cabecera          | 9. Bajar la cabecera y los pies simultáneamente |
| 5. Bajar la cabecera          |   |

## MONTAJE/PUESTA EN MARCHA

En primer lugar, compruebe que se hayan suministrado todas las piezas. Consulte el esquema en la página desplegable izquierda de este folleto.

1. Coloque la cama sobre un lateral.
2. Corte las tiras de plástico del armazón.
3. Encaje las patas en las sujeciones de las esquinas del armazón inferior (consulte la fig. 1).
4. Fije el picero mediante los cuatro pernos que ya se encuentran colocados a los pies de la cama (consulte la fig. 2).
5. Instale en el motor las pilas de 9 V que se adjuntan (consulte la fig. 3).
6. Conecte el cable de alimentación al motor (consulte la fig. 3). Si lo desea, ya puede configurar la cama. Consulte el párrafo «Configuración de un mando a distancia para una cama».
7. Coloque la cama sobre las patas.
8. Fije la barra lateral empleando dos tornillos a una distancia de unos 80 cm de la cabecera. Atornille hacia el interior del armazón inferior (consulte la fig. 4).
9. En el caso de las camas dobles no hay que fijar ninguna barra lateral entre las camas. Coloque sobre la cama el colchón y el sobrecolchón. Pase el material por encima de las barras laterales y el picero (consulte la fig. 5).
10. A continuación, introduzca el enchufe en la toma.
11. Consulte el párrafo siguiente para obtener información sobre cómo configurar el mando a distancia para una cama o para que dos camas funcionen simultáneamente.

## CONFIGURACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA PARA UNA CAMA O PARA EL FUNCIONAMIENTO SIMULTÁNEO DE DOS CAMAS

*(Compruebe que la cama esté conectada a la corriente)*

1. Pulse al mismo tiempo los dos botones de «luz bajo la cama» hasta que aparezca una luz roja parpadeante. El mando a distancia ya se encuentra en el modo de configuración.
2. Sostenga el mando a distancia junto al motor de la cama que desee controlar y pulse cualquier botón hasta que la cama se mueva. Si desea controlar dos camas al mismo tiempo con un solo mando a distancia, deberá repetir el proceso para la segunda cama.
3. Puede salir del modo de configuración pulsando los botones de «luz bajo la cama», tras lo cual se apagarán las luces. Ya puede controlar las camas.
4. Si desea volver a controlar solo una cama, repita los pasos anteriores.

## DATOS ELÉCTRICOS

Fuente de alimentación: 230 V CA 50/60 Hz.  
Consumo en espera: máx. 0,5 W.

## MEMORIA

1. Coloque la cama en la posición que desee guardar.
2. Pulse el botón redondo hasta que vea que la cama se mueve arriba y abajo. La posición escogida se ha guardado en la memoria.
3. Al pulsar brevemente el botón redondo, la cama volverá a la posición horizontal.
4. Al pulsar brevemente de nuevo el botón redondo, la cama volverá a la posición guardada.

## FUNCIÓN DE LUZ BAJO LA CAMA

Pulse el botón de «luz bajo la cama» y la luz se encenderá con una intensidad mínima. Mantenga pulsado el botón de «luz bajo la cama» hasta llegar a la intensidad de luz que desee. Pulse de nuevo el botón de «luz bajo la cama» para apagar la luz.

## LA PILA DEL MANDO A DISTANCIA ESTÁ AGOTADA

Cuando la luz blanca de fondo de los botones se va atenuando, es señal de que la pila se está agotando. Abra el compartimento de la pila, ponga el mando cabeza abajo y empuje la palanca hacia el lateral al mismo tiempo que retira el compartimento. Sustituya la pila CR2450 3 V y vuelva a colocar el compartimento.

## FALLO DE FUNCIONAMIENTO

*Si no puede ajustar la cama, proceda como sigue:*

- Compruebe que el enchufe se haya introducido correctamente en la toma y que esté conectado a la fuente de alimentación. Verifique que esté encendida la luz verde que indica que está recibiendo alimentación.
- Compruebe que haya una pila en el mando. Sustituya la pila si se ha agotado.
- En caso necesario, saque el enchufe de la toma y repita el procedimiento.
- No abra el motor, los componentes eléctricos ni el mando a distancia. El fabricante no asume ninguna responsabilidad si una persona no autorizada ha abierto el motor o ha manipulado los componentes eléctricos o el mando a distancia. Puede adquirir piezas nuevas a un proveedor autorizado.
- Reajuste el mando a distancia; consulte el párrafo correspondiente.

## NIVEL DE RUIDO

Una cama mecánica y eléctricamente ajustable genera ruido. El ruido de la cama puede verse incrementado por la acústica de la habitación en la que se encuentre.

## FUNCIÓN DE EMERGENCIA (PILA DE RESERVA)

En caso de un corte de luz, compruebe que las pilas de 9 V estén instaladas. Con el mando a distancia, la cama se puede mover a una posición horizontal. Pulse el botón para bajar la cabecera hasta que la cama se encuentre en posición horizontal. Sustituya las pilas del motor una vez que se haya hecho uso de esta función.

## USO

Los motores de elevación de la cama no están diseñados para un uso continuo. La cama solamente tendrá un funcionamiento y una duración normales si los motores no están funcionando durante más de 2 minutos en un período de 18 minutos. Si se supera este límite, se reducirá la duración de los productos y se anulará la garantía. Esta cama se ha construido de forma que pueda soportar un peso máximo de 150 kg, distribuidos de forma equitativa por toda la superficie de la cama, de la cabecera a los pies. Si supera estos límites, el producto resultará dañado y se anulará la garantía. Es importante que no haya nadie sentado en el cabecero ni en los pies de la cama cuando esta se esté levantando.

## ¡ATENCIÓN!

**Si se maneja la cama de forma descuidada, se corre el riesgo de quedar atrapado por los componentes móviles de la cama. ¡Mantenga, por tanto, el mando a distancia fuera del alcance de los niños!**

UK

D

F

NL

ESP

N

S

FIN

DK

PL

ITA



# JENSEN ACTIVE II

## INTRODUKSJON

Vi gratulerer deg med valget av en Jensen Active II bevegelig seng og håper at den kommer til å gi deg god søvn og hvile i mange år fremover. Vi ber om at du setter deg inn i bruksanvisningen før montering/ installasjon.

## GARANTI

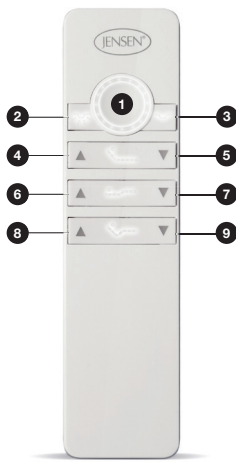
Jensen Active II har 5 års garanti ved normalt bruk. Kvittring med innkjøpsdato gjelder som garantibevis. Ved eventuelle feil eller funksjonsproblem, vennligst henvend deg til butikken hvor du kjøpte sengen. Oppgi ID-nr. på motor (Se bilde 6).

## BRUK AV FJERNKONTROLL

◀ Sengens bevegelser styres med fjernkontrollen.

*Overview of the functions on the remote control:*

- |                      |                                    |
|----------------------|------------------------------------|
| 1. Minne             | 6. Heve fotende                    |
| 2. Lys under seng på | 7. Senke fotende                   |
| 3. Lys under seng av | 8. Heve hode- og fotende samtidig  |
| 4. Heve hodeende     | 9. Senke hode- og fotende samtidig |
| 5. Senke hodeende    |                                    |



## MONTERING / OPPSTART

Kontroller at alle delene er med. Se oversikten på brosjyrens venstre flik.

1. Legg sengen på siden.
2. Kutt plaststripsene på chassiset.
3. Monter bena i hjørnebeslagene på underrammen (bilde 1).
4. Monter fotstøperen med de 4 boltene som allerede er montert i fotenden av sengen (bilde 2).
5. Installer vedlagte 9V batterier i motor (se bilde 3).
6. Koble strømkabel til motor (se bilde 3).
7. Plasser sengen på bena.
8. Monter sidebøyler med 2 skruer ca 80 cm fra hodeenden. Skru innvendig i underrammen (se bilde 4).
9. Dersom det er en dobbeltseng, skal det ikke monteres sidebøyle mellom sengene. Legg på madrass og overmadrass. Trekk på tekstil på sidebøyle (se bilde 5).
10. Sett i stikkkontakten.
11. Se neste avsnitt for konfigurering av fjernkontroll til en seng eller samkjøring av to senger.

## KONFIGURERE EN FJERNKONTROLL TIL EN SENG ELLER SAMKJØRING AV TO SENGER

*(Sjekk at sengen er koblet til strøm)*

1. Trykk inn begge knappene for "under seng lys" samtidig, inntil et rødt, blinkende lys viser seg. Fjernkontrollen er nå i konfigurasjonsmodus.
2. Hold fjernkontrollen inntil motoren på den sengen du ønsker å kjøre og trykk på en vilkårlig knapp på fjernkontrollen til sengen beveger på seg. Ønsker du å samkjøre to senger, gjenta dette for seng 2.
3. For å avslutte konfigurasjonsmodus, trykk kort på knappene "under sengen lys" og det røde lyset slukkes. Du kan nå kjøre sengen/sengene.
4. For å returnere til kjøring av bare den ene sengen, og gjenta punktene over.

## ELEKTRISKE DATA

Strømforsyning: 230 V AC 50/60 Hz.  
Standby power: Max 0,5W.

## MINNE

1. Kjør sengen til den posisjon du ønsker å lagre.
2. Hold inne den runde knappen til du merker at sengen beveger seg litt opp og ned. Nå er din favorittposisjon lagret i minnet.
3. Trykker du kort på den runde knappen, går sengen til horisontal posisjon.
4. Trykker du kort på den runde knappen igjen, så går sengen til din lagrede posisjon.

## LYS UNDER SENG FUNKSJON

Trykk inn "lys under seng knappen" og lyset slås på minimum styrke. Press og hold «lys under sengen knappen» for ønsket lys intensitet. Trykk inn "lys under seng knappen" for å slå av lyset.

## BATTERIENE I FJERNKONTROLL ER UTLADET

Lav batterifunksjon indikeres ved at det hvite bakgrunnslyset på knappene forsvinner. Åpne batterikammeret, snu fjernkontrollen på hodet, dytt spaken til side samtidig som kammeret trekkes ut. Erstatt CR2450 3V batteriet og dytt kammeret tilbake på plass.

## FEILSØKING

*Hvis sengen ikke kan justeres, kontroller følgende:*

- At støpselet sitter ordentlig i uttaket og at det er strøm. Sjekk at det lyser grønt på strømforsyningen.
- Kontroller at batteriene sitter i fjernkontrollen. Bytt batterier hvis de ikke virker.
- Trekk eventuelt ut støpselet fra veggen og gjenta prosedyren.
- Ikke åpne motoren, elektriske komponenter eller fjernkontrollen på egen hånd. Produsenten fraskriver seg all ansvar dersom dette blir gjort av en ikke autorisert person. Nye komponenter skal leveres av autorisert leverandør.
- Konfigurer fjernkontroll på nytt, se eget avsnitt.

## LYD

En mekanisk og elektrisk bevegelig seng er ikke lydlos. Lyden som kommer fra sengen kan forsterkes av akustikken i rommet der den står.

## BATTERI BACK-UP

Ved strømavbrudd, se til at 9V batteriene er installert i motoren. Ved hjelp av fjernkontrollen kan sengen senkes til horisontal posisjon. Hold inne «senke hodeende knappen» i 5-10 sek. Hodeenden senkes til horisontal posisjon. Gjenta det samme ved å holde inne "senke fotende knappen". Bytt batterier i motoren når nedsenke funksjonen har vært i bruk.

## BRUK

Sengens løftmotorer er ikke laget for kontinuerlig bruk. Pålitelig funksjon og normal levetid oppnås når motorene ikke arbeider mer enn 2 minutter i løpet av en periode på 18 minutter. Dersom dette overskrides, forkortes produktets levetid og garantien opphører å gjelde. Sengen er konstruert for å kunne bære en person med en vekt opp til 150 kg, naturlig fordelt over hele sengen fra hode- til fotende. Overstigning av disse grensene skader produktet og medfører at garantien opphører. Det er viktig at man ikke sitter på sengens hode- eller fotende mens sengen er oppreist.

## OBS!

**Sengen har bevegelige deler som ved uforsiktig bruk kan innebære klemrisiko. Fjernkontrollen skal oppbevares utilgjengelig for barn!**

UK

D

F

NL

ESP

N

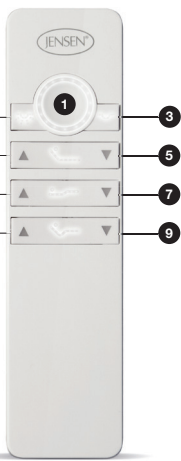
S

FIN

DK

PL

ITA



# JENSEN AQTIVE II

## INTRODUKTION

Vi gratulerar dig till valet av Jensen AqTive II ställbar säng och hoppas att den kommer ge dig en god sömn och vila i många år framöver. Vi rekommenderar att du läser bruksanvisningen noga innan montering/installation.

## GARANTI

Jensen AqTive II har 5 års garanti vid normalt bruk. Inköpskvitto gäller som garantibevis. Vid eventuella fel eller funktionsproblem vänd dig till butiken där du köpte sängen. Uppge ID-nr som kan ses på bild 6.

## ANVÄNDNING AV FJÄRRKONTROLLEN

◄ Sängens rörelser styrs med fjärrkontrollen.

Översikt över fjärrkontrollen:

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1. Minne                         | 6. Höja fotändan                       |
| 2. Belysning under sängen tänd   | 7. Sänka fotändan                      |
| 3. Belysning under sängen släckt | 8. Höja huvud- och fotändan samtidigt  |
| 4. Höja huvudändan               | 9. Sänka huvud- och fotändan samtidigt |
| 5. Sänka huvudändan              |  |

## MONTERING/UPPSTART

Kontrollera först att alla delar är med. Se översikten på broschyrens vänstra filk.

1. Placera sängen på sidan.
2. Klipp bort plastresorna på ramen.
3. Montera benen i hörnbeslagen på underramen (se bild 1).
4. Montera fotgaveln med de fyra skruvarna som redan sitter i sängens fotgavel (se bild 2).
5. Installera medföljande 9 V batterier i motorn (se bild 3).
6. Anslut strömkabeln till motorn (se bild 3). Om du vill kan du nu konfigurera sängen. Se avsnittet "Konfigurera fjärrkontrollen till en säng".
7. Placera sängen på benen.
8. Montera sidbyglarna med två skruvar, ca 80 cm från huvudändan. Skruva fast invändigt i underramen (se bild 4).
9. Där två underramar ställs ihop till en dubbelsäng ska inga sidbyglar monteras mellan sängarna. Lägga madrassen och bäddmadrassen på sängen. Sätt på textilen på sidbyglarna och fotgaveln (se bild 5).
10. Sätt i stickkontakten i vägguttaget.
11. Se nästa avsnitt för information om hur du konfigurerar fjärrkontrollens inställningar till en säng eller samkörning av två sängar.

## KONFIGURERA FJÄRRKONTROLLEN TILL EN SÄNG ELLER SAMKÖRNING AV TVÅ SÄNGAR

(Kontrollera att stickkontakten sitter i uttaget)

1. Tryck på båda knapparna för "belysning under säng" samtidigt tills en röd, blinkande lampa syns. Fjärrkontrollen är nu i konfigurationsläge.
2. Håll fjärrkontrollen nära intill mitten av motorn på den säng du vill styra och tryck på valfri knapp tills sängen börjar röra sig. Om du vill samköra två sängar med en enda fjärrkontroll, upprepa detta för säng 2.
3. Avsluta konfigurationsläget genom att trycka på knapparna för "belysning under sängen", och belysningen slocknar. Du kan nu köra sängen/sängarna.
4. För att återgå till styrning av bara den ena sängen, upprepa ovanstående steg.

## ELEKTRISKA DATA

Strömförsörjning: 230 V AC 50/60 Hz.  
Standby-effekt: Max 0,5 W.

## MINNESFUNKTION

1. Kör sängen till den position du vill lagra.
2. Tryck på den runda knappen tills sängen rör sig upp och ner. Nu är din favoritposition lagrad i minnet.
3. Tryck snabbt på den runda knappen och sängen återgår till horisontellt läge.
4. Tryck snabbt på den runda knappen och sängen återgår till sparad favoritposition.

## FUNKTIONEN BELYSNING UNDER SÄNGEN

Tryck på knappen "belysning under sängen" och belysningen tänds på lägsta styrka. Tryck och håll knappen "belysning under sängen" för önskad ljusintensitet. Tryck på knappen "belysning under sängen" för att släcka belysningen.

## BATTERIERNA I FJÄRRKONTROLLEN ÄR URLADDADA

Låg batterinivå indikeras genom att knapparnas vita bakgrundsbelysning försvinner. Öppna batterifacket, vänd fjärrkontrollen upp och ned, dra spaken åt sidan samtidigt som facket dras ut. Byt CR2450 3 V-batteriet och tryck tillbaka facket.

## FELSÖKNING

Om sängen inte kan justeras, kontrollera följande:

- Att stickkontakten sitter ordentligt i uttaget och att det finns ström. Kontrollera att strömförsörjningens lampa lyser grön.
- Kontrollera att det sitter batterier i fjärrkontrollen. Byt batterier om de inte fungerar.
- Dra ut stickkontakten ur väggen och sätt tillbaka den igen.
- Öppna inte motorn, elektriska komponenter eller fjärrkontrollen på egen hand. Tillverkaren avser sig allt ansvar om motorn, elektriska komponenter eller fjärrkontrollen har öppnats eller manipulerats av en icke auktoriserad person. Nya komponenter ska levereras av en auktoriserad leverantör.
- Återställ fjärrkontrollen, se separat avsnitt.

## LJUD

En mekaniskt och elektriskt justerbar säng är aldrig ljudlös. Ljuden som kommer från sängen kan förstärkas av akustiken i rummet som sängen står i.

## NÖDSÄNKNINGSFUNKTION (BATTERIBACKUP)

I händelse av strömavbrott, kontrollera att 9 V-batterierna är installerade. Genom att använda fjärrkontrollen, kan sängen flyttas till horisontellt läge. Tryck på knappen för att sänka huvudändan tills sängen är i horisontellt läge. Byt batterierna i motorn efter att denna funktion har använts.

## ANVÄNDNING

Sängens motorer är inte konstruerade för kontinuerlig drift. Sängen fortsätter att vara pålitlig och fungera om motorerna inte används i mer än 2 minuter under en 18 minuters period. Skulle detta överskridas, förkortas produktens livslängd och garantin upphör att gälla. Sängen är konstruerad på ett sådant sätt att den klarar en maximal vikt på 150 kg, jämnt fördelad över hela sängen, från huvud- till fotändan. Skulle dessa gränser överstigas, skadas produkten och garantin upphör att gälla. Det är viktigt att man inte sitter på sängens huvud- eller fotända när sängen är upphörd.

## OBS!

**Sängen har rörliga delar som vid oförsiktig användning kan utgöra en klämrisk. Förvara fjärrkontrollen utom räckhåll för barn!**

UK

D

F

NL

ESP

N

S

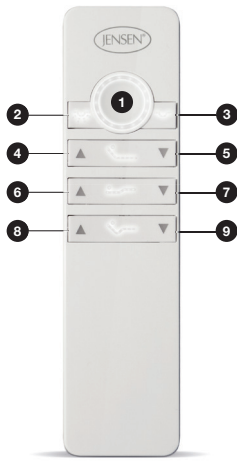
FIN

DK

PL

ITA

# JENSEN ACTIVE II



## JOHDANTO

Onnittelemme Sinua valintasi johdosta! Toivomme säädettävän Jensen Active II -vuoteen antavan Sinulle monta ihanaa päivää ja yötä tulevien vuosien aikana. Suosittelemme, että tutustut huolellisesti käyttöohjeeseen ennen vuoteen asennusta.

## TAKUU

Jensen Active II:ssa on 5 vuoden takuu, vuoteen ollessa normaalissa käytössä. Kuitti, josta selviää ostopäivämäärä on takuutodistukseksi. Mahdollisten vikojen tai toimintahäiriöiden sattuessa, käänny jälleenmyyjäsi puoleen. Ilmoita moottorin ID-numero (ks. kuva 6).

## KAUKOSÄÄTIMEN KÄYTTÖ

◀ Vuodetta voi siirtää eri asentoihin kaukosäätimellä.

*Kaukosäätimen yleiskatsaus:*

1. Muisti
2. Valo vuoteen alla päälle
3. Valo vuoteen alla pois päältä
4. Nosta pääty
5. Laske pääty
6. Nosta jalkopää
7. Laske jalkopää
8. Nosta pääty ja jalkopää yhtä aikaa
9. Laske pääty ja jalkopää yhtä aikaa

## ASENNUS/KÄYNNISTYS

Tarkista ensin, että kaikki osat on toimitettu. Katso yhteenvetoa tämän esitteen vasemmanpuoleisella sivulla.

1. Aseta vuode sivilleen.
2. Leikkaa rungon muoviliuskat.
3. Kiinnitä jalat alarungon nurkissa oleviin kiinnittimiin (katso kuva 1).
4. Kiinnitä jalkopään lauta neljällä putilla, jotka on jo kiinnitetty vuoteen jalkopäähän (katso kuva 2).
5. Aseta mukana tulevat 9 V:n paristot moottoriin (katso kuva 3).
6. Kytke virtajohto moottoriin (katso kuva 3). Jos haluat, voit nyt konfiguroida vuoteen. Katso kohta "Kaukosäätimen konfigurointi vuoteen kanssa".
7. Aseta vuode jalkojen päälle.
8. Kiinnitä sivutanko noin 80 cm:n päähän päädyistä käyttäen kahta ruuvia. Ruuvaa se alarungon sisään. (Katso kuva 4).
9. Jos kyseessä on kaksoisvuode, vuoteiden väliin ei saa kiinnittää sivutankoa. Aseta patja ja sijauspatja vuoteelle. Vedä kangas sivutankojen ja jalkopään yli (katso kuva 5).
10. Työnnä sitten pistoke pistorasiaan.
11. Katso seuraavaista kappaleesta ohjeet siitä, kuinka säädät kaukosäätimen asetukset yhden tai samanaikaisesti kahden vuoteen ohjaamiseen.

## KAUKOSÄÄTIMEN ASETTAMINEN YHDEN TAI SAMANAIKAISESTI KAHDEN VUOTEEN OHJAAmiseen

(Tarkista, että vuode on kytketty sähköverkkoon)

1. Paina yhtä aikaa molempia "Valo vuoteen alla" -painikkeita, kunnes punainen vilkkuva valo tulee näkyviin. Kaukosäädin on nyt asetustilassa..
2. Pidä kaukosäädintä sen vuoteen moottorin vieressä, jota haluat ohjata ja paina mitä tahansa painiketta, kunnes vuode liikkuu. Jos haluat ohjata kahta vuodetta yhtä aikaa käyttäen yhtä kaukosäädintä, toista menettely vuodetta 2 varten.
3. Voit poistua asetustilasta painamalla painiketta "Valo vuoteen alla", jolloin valot sammuvat. Nyt voit ohjata vuodetta/vuoteita.
4. Jos haluat taas ohjata vain yhtä vuodetta, toista edellä mainitut vaiheet.

## SÄHKÖTIEDOT

Virtalähde: 230 V AC 50/60 Hz.  
Valmiustilavirta: enint. 0,5 W.

## MUISTI

1. Aseta vuode asentoon, jonka haluat tallentaa.
2. Paina pyöreää painiketta, kunnes näet että vuode nousee ja laskee. Nyt suosikkiasentosi on tallennettu muistiin.
3. Kun painat pyöreää painiketta lyhyesti, vuode palaa vaakasuoaraan asentoon.
4. Kun painat pyöreää painiketta uudestaan lyhyesti, vuode palaa tallennettuun asentoon.

## VALO VUOTEEN ALLA -TOIMINTO

Paina "valo vuoteen alla" -painiketta ja valo himmenee minimiin. Paina painiketta ja pidä se painettuna, kunnes saat haluamasi valonvoimakkuuden. Paina painiketta uudelleen, kun haluat sammuttaa valon.

## KAUKOSÄÄTIMEN PARISTOT OVAT TYHJENTYNEET

Kun painikkeiden valkoinen taustavalo alkaa himmentyä, paristojen varaus on vähissä. Avaa paristokotelo, käännä kaukosäädin ylösalaisin ja paina vipu sivuun samalla kun irrotat kotelon. Vaihda CR2450 3V -paristo ja työnnä kotelo takaisin.

## HÄIRIÖT

Jos et voi säätää vuodetta, toimi seuraavasti.

- Tarkista, että pistoke on työnnetty hyvin pistorasiaan ja että se on kytketty virtalähteeseen. Tarkista vihreä virran merkkivalo.
- Tarkista että kaukosäätimessä on paristot. Vaihda paristot, jos ne ovat tyhjä.
- Jos tarpeen, irrota pistoke pistorasiasta ja toista menettely.
- Älä avaa moottoria, sähköosia tai kaukosäädintä itse. Valmistaja ei ota mitään vastuuta, jos valtuuttamaton henkilö on avannut moottorin tai tehnyt muutoksia sähköosiin tai kaukosäätimeen. Uudet osat on hankittava valtuutetulta jälleenmyyjältä.
- Kaukosäätimen nollaus, katso erillistä kappaletta.

## MELUTASO

Mekaanisesti ja sähköisesti säädettävä vuode synnyttää ääntä. Huoneen akustiikka voi voimistaa vuoteen synnyttämää ääntä.

## HÄTÄTOIMINTO (VARAPARISTO)

Tarkista virtakatkoksen sattuessa, että 9 V:n paristot on asennettu. Vuoteen voi asettaa vaakasuoaraan asentoon kaukosäätimellä. Paina painiketta ja laske päätyä, kunnes vuode on vaakatasossa. Vaihda moottorin paristot, kun tätä toimintoa on käytetty.

## KÄYTTÖ

Vuoteen nostomoottoreita ei ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön. Vuode on luotettava ja toimii normaalin käyttöajan ajan, jos moottoreita ei käytetä enempää kuin 2 minuuttia 18 minuutin jakson aikana. Jos tämä raja ylitetään, tuotteiden käyttöikä lyhenee eikä takuu ole enää voimassa. Vuode on rakennettu siten, että se kestää enintään 150 kg:n painon, joka jakautuu tasaisesti vuoteelle päädyistä jalkopäähän. Jos nämä rajat ylitetään, tuote vahingoittuu eikä takuu ole enää voimassa. On tärkeää, että kukaan ei istu päädyssä tai jalkopäässä, kun vuodetta nostetaan.

## HUOM!

**Vuoteen säädettävässä mekanismissa on osia, jotka varomattomassa käytössä saattavat aiheuttaa puristumisvaaran. Kaukosäädin tulee säilyttää lasten ulottumattomissa!**

UK

D

F

NL

ESP

N

S

FIN

DK

PL

ITA

UK

D

F

NL

ESP

N

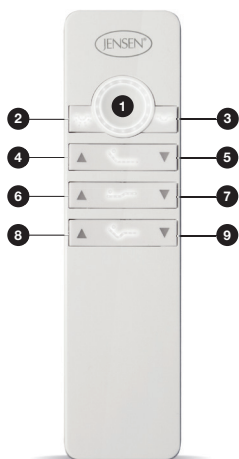
S

FIN

DK

PL

ITA



# JENSEN ACTIVE II

## INTRODUKTION

Tillykke med dit valg af en Jensen Active II elevationsseng. Vi håber, at den vil hjælpe dig med god søvn og hvile i mange år fremover. Vær venlig at læse brugsanvisningen før monteringen/ installation.

## GARANTI

Jensen Active II har 5 års garanti ved normal brug. Kvittering med indkøbsdato gælder som garantibevis. Ved eventuelle fejl eller funktionsproblemer bedes du henvende dig til butikken, hvor du købte sengen. Opgiv id-nr., som kan ses på billede 6.

## BRUG AF FJERNBETJENING

◀ Sengen kan bevæges i forskellige positioner vha. fjernbetjeningen.

*Oversigt over fjernbetjeningen:*

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| 1. Hukommelse             | 6. Hæve fodende                           |
| 2. Lys under seng tændt   | 7. Sænke fodende                          |
| 3. Lys under seng slukket | 8. Hæve hovedgærdede og fodende samtidig  |
| 4. Hæve hovedgærdede      | 9. Sænke hovedgærdede og fodende samtidig |
| 5. Sænke hovedgærdede     |   |

## MONTERING / OPSTART

Kontroller først, om alle delene er med. Se oversigten på brochurens venstre flap.

- Læg sengen på siden.
- Skær plastikstrips på rammen af.
- Monter benene i hjørnebeslagene på den nederste ramme (se skitse 1).
- Fastgør sengens fodspark vha. de fire bolte, der allerede er fastgjort til sengens fodende (se skitse 2).
- Sæt medfølgende 9V batterierne i motoren (se skitse 3).
- Kobl strømkablet til motoren (se skitse 3). Du kan nu konfigurere sengen.
- Placer sengen på benene.
- Fastgør sidepanelet med to skruer i en afstand af 80 cm fra hovedgærdet.
- Skrue i den indvendige side af den nederste ramme (se skitse 4).
- I tilfælde af dobbelte senge bør der ikke monteres sidepaneler mellem sengene. Læg madrassen og topmadrassen på sengen. Træk dække hen over sidepanelerne og fodsparket (se skitse 5).
- Sæt derefter stikket i stikkontakten.
- Se næste afsnit ang. justering af indstillingerne i fjernbetjeningen til en seng eller sammensætning af to senge.

## INDSTILLING AF FJERNBETJENING TIL ÉN SENG ELLER SAMMENSÆTNING AF TO SENGE SAMTIDIG

*(Tjek om sengen er tilsluttet)*

- Tryk samtidigt på begge knapper «lys under seng», indtil et rødt lys blinker. Fjernbetjeningen kan nu indstilles.
- Hold fjernbetjeningen ved siden af dens sengs motor, som du vil køre, og tryk på en vilkårlig knap på fjernbetjeningen, indtil sengen bevæger sig. Ønsker du at styre to senge samtidigt med en enkelt fjernbetjening, gentages dette for seng 2.
- Hold fjernbetjeningen ved siden af dens sengs motor, som du vil køre, og tryk på en vilkårlig knap på fjernbetjeningen, indtil sengen bevæger sig. Ønsker du at styre to senge samtidigt med en enkelt fjernbetjening, gentages dette for seng 2.
- For at komme tilbage til kun den ene seng, gentages ovenstående trin.

## ELEKTRISKE DATA

Strømforsyning: 230 V AC 50/60 Hz.  
Standby: Maks. 0,5W.

## HUKOMMELSE

- Kør sengen til den indstilling, du vil gemme.
- Hold den runde knap inde, indtil du mærker, at sengen bevæger sig op og ned. Den foretrukne indstilling gemmes nu i hukommelsen.
- Trykker du kort på den runde knap, går sengen til vandret indstilling.
- Trykker du kort på den runde knap igen, går sengen til den gemte indstilling.

## FUNKTIONEN LYS UNDER SENG

Tryk knappen «lys under seng» ind, og lyset tændes på den mindste styrke. Tryk på knappen «lys under seng» og hold den inde til den ønskede intensitet. Tryk på knappen «lys under seng» igen for at slukke lyset.

## BATTERIERNE I FJERNBETJENINGEN ER AFLADET

Når det hvide baggrundslys forsvinder på knapperne, indikerer det lav batterifunktion. Åbn batterikammeret, vend fjernbetjeningen på hovedet, skub håndtaget til side samtidig med, at kammeret fjernes. Udskift CR2450 3V batteriet, og skub kammeret tilbage på plads.

## FEJLSØGNING

*Hvis sengen ikke kan justeres, kontrolleres følgende.*

- At stikket er sat rigtigt i stikkontakten, og at den virker. Tjek, at det grønne lys på strømforsyningen er tændt.
- Tjek, at batterierne er i fjernbetjeningen. Udskift batterierne, hvis de ikke virker.
- Træk eventuelt stikket ud af stikkontakten, og gentag proceduren.
- Du må ikke selv åbne motoren, de elektriske komponenter eller fjernbetjeningen. Producenten fraskriver sig alt ansvar, hvis en uautoriseret person har åbnet motoren eller har manipuleret med de elektriske komponenter eller fjernbetjeningen. Nye dele skal leveres af en autoriseret leverandør.
- Nulstil fjernbetjeningen, se separat afsnit.

## LYDNIVEAU

En mekanisk og elektrisk indstillelig seng er ikke lydløs. Lyden, der kommer fra sengen, kan forstærkes af akustikken i det rum, hvor den står.

## NØDSITUATION (BACKUP AF BATTERI)

Ved stromafbrydelse kontrolleres, at 9V batterierne er sat i. Ved hjælp af fjernbetjeningen kan sengen sænkes til vandret indstilling. Tryk på knappen for at sænke hovedgærdet, indtil sengen er i vandret indstilling. Udskift batterierne i motoren, når denne funktion har været i brug.

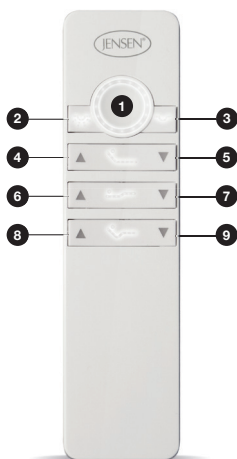
## BRUG

Sengens lofemotorer er ikke designet til vedvarende brug. Pålidelig funktion og normal levetid opnås, når motorerne ikke arbejder i mere end 2 minutter i en periode på 18 minutter. Overskrides denne grænse, forkortes produktets levetid og garantien gælder ikke længere. Sengen er konstrueret til at kunne bære en person på op til 150 kg ligeligt fordelt over hele sengen fra hovedgærdet til fodende. Hvis disse grænser overstiges, vil det skade produktet og medføre, at garantien ophører. Det er vigtigt, at man ikke sidder på sengens hovedgærdede eller fodende, når sengen er oprejst.

## OBS!

**Sengen har bevægelige dele, som ved uforsigtig brug kan indebære klemrisiko. Fjernbetjeningen skal opbevares utilgængeligt for børn!**

# JENSEN ACTIVE II



## WSTĘP

Gratulujemy Państwu zakupu regulowanego łóżka Jensen Active II. Mamy nadzieję, że łóżko to będzie służyć Państwu przez wiele lat, zapewniając Wam smaczny sen i komfortowy wypoczynek. Prosimy, by przed przystąpieniem do montażu i instalacji łóżka dokładnie zapoznać się z niniejszą Instrukcją.

## GWARANCJA

Na łóżka Jensen Active II udzielamy 5-letniej gwarancji, pod warunkiem normalnego użytkowania łóżka. Gwarancja udzielana jest na podstawie dowodu zakupu (paragonu lub faktury), na którym podano datę zakupu. W przypadku ewentualnych wad lub awarii łóżka proszę zwrócić się do sklepu, w którym je zakupiono. Należy przy tym podać numer modelu znajdujący się na silniku (patrz ilustr. 6).

## UŻYWANIE PILOTA

◀ Łóżko można ustawić w różnych pozycjach przy użyciu pilota zdalnego sterowania.

Zestawienie funkcji przycisków pilota zdalnego sterowania:

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. Pamięć                            | 6. Podnieść szczyt dolny                          |
| 2. Włączyć światło pod łóżkiem       | 7. Obniżony szczyt dolny                          |
| 3. Wyłączyć światło pod łóżkiem      | 8. Jednocześnie podnieść wezgłowie i szczyt dolny |
| 4. Podnieść szczyt górny (wezgłowie) | 9. Jednocześnie opuścić wezgłowie i szczyt dolny  |
| 5. Obniżony szczyt górny (wezgłowie) |   |

## MONTAŻ / PRZYSTĄPIENIE DO PRACY

Najpierw upewnij się, czy wszystkie części zostały dostarczone. Sprawdź wykaz znajdujący się w niniejszej broszurze po lewej stronie.

1. Odłożyć łóżko na bok.
2. Odciać plastikowe paski od ramy.
3. Włożyć nogi do narożników w dolnej części ramy (patrz rys. 1).
4. Zamocować płytę w szczycie dolnym za pomocą śrub, które są już przymocowane do podnóża łóżka (patrz rys. 2).
5. Zainstalować dołączone baterie 9V, wkładając je do silnika (patrz rys. 3).
6. Podłączyć przewód zasilający do silnika (patrz rys. 3). Można teraz skonfigurować łóżko. Patrz akapit dotyczący „Konfiguracji pilota zdalnego sterowania łóżkiem”.
7. Ułożyć łóżko na nogach.
8. Za pomocą dwóch śrub połączyć boczną listwę w odległości ok. 80 cm od wezgłowia. Przykręcić do wewnętrznej strony dolnej ramy (patrz rys. 4).
9. W przypadku podwójnego łóżka nie należy umieszczać żadnych listew bocznych pomiędzy łóżkami. Na łóżko położyć materac oraz materac nawierzchniowy. Naciągnąć materiał na listwy boczne i płytę u podnóża (patrz rys. 5).
10. Następnie włożyć wtyczkę do gniazdka.
11. Przeczytać kolejny akapit, aby się dowiedzieć, jak zmienić ustawienia pilota do obsługi jednego łóżka albo dwóch łóżek jednocześnie.

## USTAWIENIE PILOTA DO OBSŁUGI JEDNEGO ŁÓŻKA ALBO DWÓCH ŁÓŻEK JEDNOCZEŚNIE

(Sprawdzić, czy łóżko jest podłączone do prądu.)

1. Nacisnąć jednocześnie obydwa przyciski służące do zapalenia światła pod łóżkiem „under bed light”, aż zapali się czerwone, migające światło. Pilot działa teraz w trybie ustawień.
2. Trzymać pilot obok silnika łóżka, która ma być obsługiwana, i nacisnąć jakikolwiek przycisk, aż łóżko się poruszy. Chcąc jednocześnie obsługiwać obydwa łóżka przy użyciu jednego pilota, należy powtórzyć te same kroki dla łóżka 2.
3. Można wyjść z trybu ustawień, naciskając przycisk „under bed light”, po czym światła się wyłącza. Teraz można obsługiwać łóżko/łóżka.
4. Aby powrócić do obsługi jednego łóżka, należy powtórzyć powyższe kroki.

## DANE ELEKTRYCZNE

Zasilanie: 230V AC 50/60 Hz.  
Tryb czuwania: Maks. 0,5 W.

## PAMIĘĆ

1. Ustawić łóżko w pozycji, jaka ma być zachowana.
2. Przycisnąć okrągły przycisk tak długo, aż łóżko zacznie się ruszać w górę i w dół. Żądana pozycja zostanie teraz zachowana w pamięci.
3. Naciskając krótko okrągły przycisk, można ponownie ustawić łóżko w pozycji poziomej.
4. Ponownie krótko naciskając okrągły przycisk, można znowu ustawić łóżko w pozycji, która została zachowana.

## FUNKCJA WŁĄCZANIA ŚWIATŁA POD ŁÓŻKIEM

Nacisnąć przycisk „light under bed”, a światła będą się świecić z maksymalną mocą. Nacisnąć i przytrzymać przycisk „light under bed” aż do osiągnięcia wymaganej intensywności światła. Ponownie nacisnąć przycisk „light under bed”, aby wyłączyć światła.

## BATERIE W PILOCIE SĄ ROZŁADOWANE

Białe światło tła zanikające na przyciskach oznacza niski poziom baterii. Otworzyć komorę baterii, obrócić pilot do góry i popchnąć wieczko na bok, jednocześnie wyjmując komorę. Wymienić baterię CR2450 3V i ponownie włożyć komorę do środka.

## WADLIWE DZIAŁANIE

Jeżeli nie można ustawić pozycji łóżka, należy postępować w następujący sposób:

- Sprawdzić, czy wtyczka została właściwie włożona do gniazdka i że jest podłączona do prądu. Sprawdzić zielone światło, wskazujące na poprawne zasilanie urządzenia.
- Sprawdzić, czy w pilocie są baterie. Wymienić zużyte baterie.
- W razie potrzeby wyjąć wtyczkę z gniazdka i powtórzyć procedurę.
- Nie otwierać samemu silnika, elektrycznych podzespołów ani pilota. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku otwarcia silnika przez nieuprawnioną osobę ani jakiegokolwiek ingerencji w podzespoły elektryczne czy pilot zdalnego sterowania. Nowe części należy nabywać u autoryzowanego dostawcy.
- Ponownie nastawić pilota według instrukcji zawartych w oddzielnym akapicie.

## POZIOM HAŁASU

Łóżko regulowane mechanicznie i elektrycznie wytwarza hałas. Dźwięk może być wzmocniony przez akustykę pomieszczenia, w którym się ono znajduje.

## FUNKCJA AWARYJNA (REZERWOWA BATERIA)

W razie braku prądu sprawdzić, czy zainstalowane zostały baterie 9V. Łóżko można ustawić w pozycji poziomej za pomocą pilota zdalnego sterowania. Nacisnąć przycisk służący do ponoszenia wezgłowia tak długo, aż łóżko znajdzie się w pozycji poziomej. Po użyciu tej funkcji należy wymienić baterie w silniku.

## UŻYTKOWANIE

Silniki służące do podnoszenia łóżka nie zostały zaprojektowane do ciągłego użytku. Łóżko będzie działać niezawodnie i przez normalny okres użytkowania, jeśli silniki nie będą używane dłużej niż przez 2 minuty w 18-minutowym okresie. Jeżeli limit zostanie przekroczony, żywotność produktu zostanie zmniejszona, a gwarancja przestanie obowiązywać. Łóżko zostało w taki sposób skonstruowane, że maksymalne obciążenie rozłożone na całą powierzchnię łóżka, od wezgłowia aż po część dolną, nie może wynosić więcej niż 150 kg. Jeżeli ciężar ten zostanie przekroczony, produkt zostanie uszkodzony, a gwarancja przestanie obowiązywać. Ważne jest, aby nikt nie siedział u wezgłowia ani dolnej części łóżka w trakcie jego podnoszenia.

## UWAGA!

**W przypadku nieuważnego użytkowania może dojść do zakleszczenia między ruchomymi elementami łóżka. Pilota zdalnego sterowania należy zatem przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!**

UK

D

F

NL

ESP

N

S

FIN

DK

PL

ITA

# JENSEN AQTIVE II

## INTRODUZIONE

Congratulazioni per aver acquistato il letto adjustable Jensen Aqtive II. Crediamo che questo letto vi donerà molti anni di comfort diurno e notturno. Vi chiediamo cortesemente di leggere attentamente questo manuale prima di iniziare ad assemblare e installare il letto.

## GARANZIA

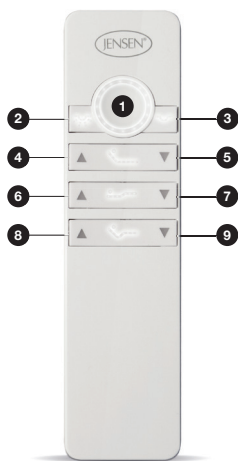
Se usato normalmente, il vostro Jensen Aqtive II ha una garanzia di 5 anni. La ricevuta riportante la data di acquisto funge da certificato di garanzia. In caso di eventuali guasti o malfunzionamenti, si prega di contattare il negozio in cui è stato acquistato il letto. Quando lo si fa, si dovrebbe indicare il numero di modello indicato sul motore (vedi figura 6).

## USO DEL TELECOMANDO

◀ Il letto può essere spostato in diverse posizioni mediante il telecomando.

*Panoramica delle funzioni sul telecomando*

1. Memoria
2. Luce sotto il letto accesa
3. Luce sotto il letto spenta
4. Solleva la sezione testa
5. Abbassa la sezione testa
6. Solleva la sezione piedi
7. Abbassa la sezione piedi
8. Solleva le sezioni testa e piedi contemporaneamente
9. Abbassa le sezioni testa e piedi contemporaneamente



## ASSEMBLAGGIO / AVVIO

Per prima cosa, verificare che siano presenti tutti i componenti. Fare riferimento alla panoramica sulla pagina pieghevole di questa brochure.

1. Posizionare il letto su di un lato.
2. Tagliare le strisce di plastica lungo il telaio.
3. Montare i piedi agli attacchi sugli angoli del telaio inferiore (vedi Figura 1).
4. Fissare la pediera usando i quattro bulloni già montati alla sezione piedi del letto (vedi Figura 2).
5. Inserire nel motore le batterie da 9V in dotazione (vedi Figura 3).
6. Collegare il cavo di alimentazione al motore (vedi Figura 3). Se lo si desidera, è ora possibile configurare il letto. Consultare il paragrafo "Configurazione del telecomando per un letto".
7. Posizionare il letto sui piedi.
8. Montare i pannelli laterali usando due viti a distanza di circa 80 cm dalla sezione testa. Avvitare nell'interno del telaio inferiore (vedi Figura 4).
9. In caso di letto matrimoniale, non montare i pannelli laterali tra i due letti. Poggiare sul letto il materasso e il topper. Accostare il materiale sopra i pannelli laterali e la pediera (vedi Figura 5).
10. Inserire quindi la spina nella presa elettrica.
11. Consultare il paragrafo successivo per informazioni su come regolare le impostazioni del telecomando per un solo letto o per entrambi i letti contemporaneamente.

## IMPOSTAZIONE DEL TELECOMANDO PER UN SOLO LETTO O PER L'AZIONAMENTO SIMULTANEO DI DUE LETTI

*(Verificare che il letto sia collegato alla sorgente elettrica)*

1. Premere contemporaneamente i due pulsanti "luce sotto il letto", finché non compare una spia rossa lampeggiante. Il telecomando è così in modalità impostazione.
2. Tenere il telecomando in prossimità del motore del letto che si desidera azionare e premere un qualsiasi pulsante finché il letto non si muove. Se si desidera azionare due letti contemporaneamente usando un solo telecomando, ripetere il passaggio per il letto 2.
3. Per uscire dalla modalità impostazione, premere i pulsanti "luce sotto il letto" e le spie si spegneranno. È ora possibile azionare il o i letti.
4. Se si desidera tornare all'azionamento di un solo letto, ripetere i passaggi precedenti.

## DATI ELETTRICI

Alimentazione: 230 V AC 50/60 Hz.  
Consumo in stand-by: max 0,5 W.

## MEMORIA

1. Portare il letto nella posizione che si desidera salvare.
2. Premere il pulsante tondo finché il letto non si sposta in alto e in basso. La posizione preferita è così salva nella memoria.
3. Premendo brevemente il pulsante tondo, il letto tornerà in posizione orizzontale.
4. Premendo ancora brevemente il pulsante tondo si porterà il letto nella posizione salvata.

## FUNZIONE LUCE SOTTO IL LETTO

Premere il pulsante "luce sotto il letto" e la luce si accende alla potenza minima. Premere e tenere premuto il pulsante "luce sotto il letto" per aumentare l'intensità della luce. Premere nuovamente il pulsante "luce sotto il letto" per spegnere la luce.

## LE BATTERIE DEL TELECOMANDO SONO SCARICHE

Una ficca luce bianca sullo sfondo dei pulsanti indica batterie quasi scariche. Aprire il vano batterie, capovolgere il telecomando e premere la leva sul lato nello stesso momento in cui si rimuove il vano. Sostituire la batteria CR2450 3V e reinserire il vano all'interno.

## PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO

*Se non si riesce a regolare il letto, procedere come segue.*

- Controllare che la spina sia correttamente inserita nella presa e che sia collegata alla sorgente elettrica. Controllare la spia verde di alimentazione.
- Controllare che le batterie siano correttamente inserite nel telecomando. Sostituire le batterie se scariche.
- Se necessario, estrarre la spina dalla presa e ripetere la procedura.
- Non smontare da sé il motore, i componenti elettrici o il telecomando. Il produttore non si assume alcuna responsabilità qualora personale non autorizzato abbia aperto il motore o abbia manomesso i componenti elettrici o il telecomando. È possibile richiedere componenti nuovi a un rivenditore autorizzato.
- Resetare il telecomando, consultare l'apposito paragrafo.

## LIVELLO DI RUMOROSITÀ

Un letto regolabile meccanico o elettrico genera rumore. Tale rumore prodotto dal letto può essere amplificato dall'acustica dell'ambiente in cui il letto si trova.

## FUNZIONE DI EMERGENZA (BATTERIA DI RISERVA)

In caso di blackout elettrico, verificare che le batterie 9V siano installate. Usando il telecomando, il letto può essere riportato in posizione orizzontale. Premere il pulsante per abbassare la sezione testa finché il letto non raggiunge la posizione orizzontale. Sostituire le batterie del motore dopo l'utilizzo di questa funzione.

## USO

I motori di sollevamento del letto non sono concepiti per un uso continuo. Il letto rimarrà affidabile e funzionante per la sua normale durata se i motori non funzionano per periodi superiori a 2 minuti entro un lasso di 18 minuti. Superando tale limite, la durata dei prodotti sarà ridotta e la garanzia non sarà più applicabile. Il letto è stato costruito in modo da poter sostenere un peso massimo di 150 kg equamente distribuito sulla sua intera superficie, dalla sezione testa alla sezione piedi. Superando tali limiti, il prodotto verrà danneggiato e la garanzia non sarà più applicabile. Importante: accertarsi che nessuno sia seduto sulla testa o sui piedi del letto durante la funzione di sollevamento.

## NB!

**Se utilizzato con noncuranza, degli oggetti possono rimanere intrappolati da parti del letto in movimento. Si deve pertanto tenere il telecomando fuori dalla portata dei bambini!**

UK

D

F

NL

ESP

N

S

FIN

DK

PL

ITA





Designed for Sleep Comfort

A part of the HILDING ANDERS family

Hilding Anders Norway AS Box 19, N-3061 Svelvik, Norge Tel: +47 33 78 49 50 Fax: +47 33 78 49 69  
E-post: [info.no@hildinganders.com](mailto:info.no@hildinganders.com) [www.jensen-beds.com](http://www.jensen-beds.com)

 [facebook.com/jensenbeds](https://facebook.com/jensenbeds)  [pinterest.com/jensenbeds](https://pinterest.com/jensenbeds)  [instagram.com/jensenbeds\\_official](https://instagram.com/jensenbeds_official)

**N:** Denne bruks- og monteringsanvisningen baseres på fakta og funksjoner som var gjeldende på trykningstidspunktet. Enkelte, mindre design- og konstruksjonsendringer kan forekomme noe som vil medføre at illustrasjoner/tekster ikke vil samsvare med produktet.